

聖神研究中心 35 週年紀念

The 35th Anniversary of the Holy Spirit Study Centre

本刊編輯室 Tripod Staff

聖神研究中心成立於 1980 年 10 月 1 日，至今 35 週年，中心於 25 週年時曾出版紀念畫冊；今年我們亦以此特輯，將當年一些罕有而且無機會再拍攝的照片獻給讀者。右頁為三位對中心萬分關懷的牧者，攝於 1980 年代。上圖為廣州總教區鄧以明總主教於 1980 年代初到教廷謁晉教宗聖若望保祿二世。下圖：故教宗接見中心創立人胡振中樞機。(感謝香港教區檔案處提供圖片。)

The Holy Spirit Study Centre was founded on October 1, 1980. This year marks our 35th Anniversary. In 2005, on our 25th anniversary we published *A Pictorial History*. Now we present to our readers some rare and precious historical photos which are impossible to be taken again. On the right page are three prelates who cared deeply about the development of our centre. Top; Dominic Tang, S.J., Archbishop of Canton was received by Pope St. John Paul II in the Vatican in the early 1980s. Bottom: Cardinal John Baptist Wu, the Founder of our Centre, met Pope St. John Paul II in the 1980s. (Courtesy of Hong Kong Diocesan Archives.)





左頁上：1980 年代的西安修院北堂院舍；左頁下：1980 年代的中南神哲學院修生，最左一人為現在的南寧教區譚燕全主教。上圖：德國慕尼黑 Missio 主席 Lachenmyer 主教於 1994 年到訪剛恢復的瀋陽修女院。

Opposite Top: Seminary dormitory at Xi'an North Church in the 1980s. Opposite Bottom: Seminarians of Wuchang Seminary in the 1980s. The person on the far left is Bp. Tan Yanchuan of Nanning, Guangxi. Above: Bp. Lachenmyer, President of Missio Munich, visited the newly reopened Shenyang Convent in 1994.





左上圖：典型的八十年代農村教堂，明亮而簡樸，教友都自備地蓆來祈禱及參加禮儀。左下圖：鄭主教所居住的窯洞；

（小圖）中心成員於九十年代初期造訪山西省運城教區鄭守鐸主教。上圖：八十年代一位老神父設計的簡易告解亭。

Opposite Top: A typical rural church in the 1980s, bright and simple, with mats that the faithful carried for prayer or liturgies.

Opposite Bottom: In the Cave residence of Bishop Zheng Shouduo, Yuncheng Diocese, Shanxi Province. (Circle) Centre staff visited Bishop Zheng in the 1990s. Above: A simple confessional designed by an old priest in the 1980s.



上圖：九十年代後期一群天真活潑的兒童參加浙江一個堂區的夏令主日學。右下圖：中心始創成員攝於九十年代初。左起：梁作祿神父、蘇主榮神父、湯漢神父（現為樞機）、溫順天神父。 Above: A group of lively children attending summer Sunday school at a parish in Zhejiang in late 1990s. Opposite Bottom: The Holy Spirit Study Centre founding team in the 1990s: (from left) Fr. Lazzarotto, Fr. Wurth, Fr. Tong (now Cardinal Tong) and Fr. Barry.



上圖：中心兩位重要恩人：榮休教宗本篤十六世與中心第二任董事局主席陳日君樞機，2007 年 7 月份攝於意大利。Top: Two great friends of the centre: Pope Emeritus Benedict XVI and Cardinal Zen, the second chairman of the Board of Governors of the Centre, in Italy in July 2007.





八十年代的中國教會物資甚缺，遼寧省本溪堂區的李海文神父（小圖）在聖堂後園種植葡萄，以釀製彌撒酒，他們的精神和毅力均令人敬佩不已。In the 1980s it was not easy to obtain mass wine. Fr. Li Haimin (in the circle) of Benxi Parish, Liaoning Province, solved the problem by planting his own vineyard at the back of the parish. His effort and wisdom were deeply admired.